



Organisasi
Perburuhan
Internasional

International
Labour
Organization

Jakarta

Katalog Catalogue

publikasi
publications **2008**

KETENAGAKERJAAN

EMPLOYMENT



ISBN: 978-92-2-021508-1

(bilingual)

Tren Ketenagakerjaan dan Sosial di Indonesia 2008: Kemajuan dan jalan menuju pembangunan padat karya

Laporan ini memaparkan tren sosioekonomi dan pasar kerja di Indonesia dengan tujuan menarik perhatian pada tantangan-tantangan kebijakan utama dan menginformasikan penyusunan Rencana Pembangunan Jangka Menengah Indonesia mendatang (2010 – 2014). Laporan pun berupaya membantu membangun kapasitas para mitra untuk mengidentifikasi tantangan-tantangan utama dan menyusun kebijakan-kebijakan yang tepat.

Labour and Social Trends in Indonesia 2008: Progress and pathways to job-rich development

This report presents socioeconomic and labour market trends in Indonesia with the aim of drawing attention to key policy challenges and informing the development of Indonesia's next Medium Term Development Plan (2010 – 2014). It also seeks to assist in building the capacities of national partners to identify key challenges and design appropriate policies.



ISBN: 978-92-2-021700-9

(bilingual)

Pengembangan Sistem Training Otomotif Sepeda Motor dan Jasa Perdagangan Retail Modern

Publikasi secara singkat menjelaskan mengenai perkembangan industri sepeda motor dan sektor jasa perdagangan retail modern di Indonesia. Pemaparan ini terfokus pada perkembangan terkini dari industri dan sektor tersebut, khususnya pada periode setelah krisis ekonomi 1997/78, dan memberikan gambaran umum mengenai potensi pasar dari industri-industri ini di masa mendatang. Publikasi ini disusun oleh ILO bersama dengan Asosiasi Pengusaha Indonesia (Apindo).

Developing Training System in the Indonesian Motorcycle Industry and Modern-retail Sector

The publication briefly describes the development in the Indonesian motorcycle industry and modern-retail sector. The description focuses on the recent development of the industry and sector, particularly for the period post the 1997/78 economic crisis, and provides a general description on market potential that these industries have for the future. The publication was developed by the ILO in collaboration with the Indonesian Employers' Association (Apindo).



ISBN No. 978-92-2-021159-5

(bilingual)

Memulai Usaha Sendiri: Analisa Dampak Program di Aceh 2007

Studi ini menyelidiki bagaimana program Memulai Usaha Sendiri (SYB) berkontribusi terhadap penciptaan usaha baru dan peningkatan usaha di Aceh. Studi ini memberikan gambaran yang komprehensif tentang kondisi usaha mikro dan kecil di Aceh, termasuk tantangan dan peluang. Studi ini memberikan informasi dan pandangan yang bertujuan meningkatkan upaya pengembangan usaha di Aceh sebagai upaya untuk meningkatkan keterampilan dan peluang kewirausahaan, bagi sumber daya paling berharga di provinsi ini: perempuan dan laki-laki Aceh.

Start Your Business: Impact Assessment Study in Aceh 2007

This study investigates how the Start Your Business (SYB) programme has contributed to business start-ups and improvement in Aceh. It provides a comprehensive picture of the condition of micro and small businesses in Aceh, including the challenges and opportunities. This study provides information and insights that are aimed to improve enterprise development efforts in Aceh as efforts to increase entrepreneurial skills and opportunities for the province's most precious resources: the young women and men of Aceh.



ISBN No. 978-92-2-021212-7

(bilingual)

Penilaian Dampak: Pelaksanaan Pelatihan Gender dan Kewirausahaan Bersama (GET Ahead) Bersama (GET Ahead)

Laporan ini meringkas temuan-temuan utama dari dampak kajian (survei, diskusi kelompok dan wawancara mendalam) yang diselenggarakan pada Februari 2008 untuk program pelatihan GET Ahead ini. Manfaat yang dirasakan para pengusaha perempuan kecil dan mikro yang turut serta dalam pelatihan ini dan kapasitas para pelatih pelatihan untuk Pelatihan Kewirausahaan dari para mitra ILO WED dipaparkan dan dibahas dalam publikasi ini untuk memberikan masukan dan rekomendasi dalam upaya membantu mengembangkan program selanjutnya untuk Indonesia dan wilayah lainnya.

Impact Assessment: Gender and Entrepreneurship Together (GET Ahead) Training Implementation

This report summarizes the main findings of an impact assessment (survey, focus group discussions and in-depth interviews) conducted in February 2008 for this GET Ahead training programme. The benefits received by women entrepreneurs with micro and small enterprises that participated in the training courses and the capacities of participating Training of Entrepreneurs trainers from ILO WED partner organizations are presented and discussed in the report to provide feedback and recommendations to assist in developing the programme further for Indonesia and elsewhere.



ISBN: 987-92-2-821450-5

(Bahasa Indonesia)



ISBN: 978-92-2-821036-1

(Bahasa Indonesia)



ISBN 9221178498

(bilingual)

Modul Sales Promotion Person (SPP) untuk Sektor Ritel

Modul ini memberikan panduan dan instruksi praktis mengenai bagaimana menjadi pramuniaga (sales promotion person) yang baik sebagai peluang pekerjaan bagi kaum muda. Modul ini pun memberikan informasi umum mengenai sektor ritel di Indonesia dan panduan tahap demi tahap mengenai pramuniaga.

The Module provides guidelines and practical instructions on how to be a good sales promotion person as one of the job opportunities for young people. It provides general information regarding retail sector in Indonesia and step-by step guidelines related to retail sales promotion persons.

Ciptakan Ide Bisnis Anda

Publikasi ini dimaksudkan untuk mengembangkan dan memperkokoh kemampuan kewirausahaan bagi mereka yang ingin berwirausaha. Publikasi ini memberikan panduan tahap demi tahap tentang bagaimana menciptakan ide bisnis secara efektif, mengevaluasinya dan memilih ide bisnis terbaik.

This publication is aimed at developing and strengthening the entrepreneurial skills of those who intend to become an entrepreneur. The publication provides a step-by-step guide on how to effectively generate business ideas, evaluate the ideas and choose the best business idea.

Pemberdayaan untuk Anak-anak, Remaja dan Keluarga dalam Hak-hak, Tanggung Jawab dan Perwakilan (3-R Training Kit)

Publikasi ini merupakan sarana pelatihan interaktif untuk digunakan di lingkungan masyarakat yang memiliki anak-anak, remaja dan keluarga, terutama mereka yang rentan terhadap masalah pekerja anak dan perdagangan anak dan perempuan untuk eksploitasi seksual atau perburuhan. Publikasi ini juga menjadi sarana berbasis tindakan bagi para pelatih dan pekerja lapangan dalam meningkatkan pemahaman mereka tentang kesetaraan gender, hak, tanggung jawab, serta perwakilan anak, remaja dan orang dewasa yang menghadapi kesulitan dalam hidup mereka.

Empowerment for children, youth and families: 3-R trainers* kit on rights, responsibilities and representation

The publication serves as an interactive training tool for use in communities with children, youth and families, especially those at risk of child labour and trafficking of children and women for labour or sexual exploitation. It is an action-oriented tool for trainers and field workers to improve understanding about gender equality, rights, responsibilities and representation among children, youth and adults who face hardships in life.

HUBUNGAN INDUSTRIAL *INDUSTRIAL RELATIONS*



ISBN: 92-2-119031-5 (English)

ISBN: 978-92-820960-0 (Bahasa)
(bilingual)

Kebebasan Berserikat: Intisari Keputusan-keputusan dan Prinsip-prinsip Komite Kebebasan Berserikat Badan Pimpinan ILO (Edisi Kelima (revisi))

Intisari ini dimaksudkan sebagai suatu alat untuk memandu pencerminan yang terkait dengan kebijakan-kebijakan dan tindakan-tindakan yang akan diambil untuk memastikan prinsip-prinsip mendasar dari kebebasan berserikat. Untuk memandu pembaca, bagi masing-masing prinsip dan keputusan Komite yang tertuang di dalam Intisari ini, rujukan yang dipaparkan mencakup rujukan yang tertuang dalam Intisari tahun 1996 atau laporan, kasus, alinea dalam Laporan Komite, hingga dengan laporan ke-339 (November 2005).

Freedom of Association: Digest of decisions and principles of the Freedom of Association Committee of the Governing Body of the ILO (Fifth (revised) edition)

The Digest is intended as a tool to guide reflection relating to the policies and actions to be adopted so as to ensure the fundamental principles of freedom of association. To guide the reader, for each of the principles and decisions of the Committee contained in this Digest, the corresponding references are given to the previous Digest of 1996 or to the reports, cases and appropriate paragraphs of the Committee's Reports, up to its 339th Report (November 2005).

PEKERJA ANAK

CHILD LABOUR



ISBN: 978-92-2-021464

(bilingual)

Menuju Tempat Kerja yang Lebih Produktif dan Aman: Petunjuk Praktis untuk Tempat Kerja dengan Pekerja Usia 15 – 17 Tahun

Buklet ini terutama ditujukan bagi pemilik dan manajer (pengelola) sektor usaha kecil menengah di mana banyak mempekerjakan anak-anak berusia 15 – 17 tahun. Buklet ini dimaksudkan untuk membantu para pemilik dan manajer mengenali bahaya dalam tempat kerja dan bagaimana bahaya tersebut membahayakan produktivitas, memotivasi pemilik dan manajer untuk dapat membuat perubahan-perubahan penting di tempat kerja agar dapat melindungi para pekerja, terutama pekerja muda, dari kecelakaan dan penyakit akibat kerja, serta membantu mereka membuat perubahan-perubahan.

Towards A Safer and More Productive Workplace: A Practical Guide for Workshop with Young Workers

This booklet is primarily intended for owners and managers of small, medium scale enterprises where many young workers aged 15 – 17 are employed. The booklet is aimed to help owners and managers to recognize hazards in their workplaces and how they may affect the productivity, motivating owners and managers to make necessary changes in their workplace so that they can protect workers, particularly the young ones, from work-related accidents and illnesses, and assisting them in making the changes.



ISBN No. 978-92-821214-3

(Bahasa Indonesia)

Pemantauan Pekerja Anak

Laporan singkat ini memberikan informasi tentang pentingnya pemantauan pekerja anak, langkah-langkah implementasi dan kerangka kerja pemantauan pekerja anak, serta bagaimana pemantauan dapat dilakukan secara efektif di tingkat lokal dan nasional.

This brief report provides information on the importance of child labour monitoring, steps of implementation and the child labour monitoring frameworks, as well as how it can be effectively conducted at local and national levels.

KESELAMATAN DAN KESEHATAN KERJA

OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH



ISBN: 978-92-2-121138-9

(bilingual)

Hidup Saya, Pekerjaan Saya, Pekerjaan yang Aman: Mengelola Risiko di Lingkungan Kerja

Publikasi ini memaparkan empat langkah kunci untuk mengurangi risiko, yaitu: 1) Menyingkirkan atau mengurangi risiko pada sumbernya; 2) Mengurangi risiko dengan pengaturan mesin atau penggunaan pelindung fisik lain; 3) Menetapkan prosedur bekerja secara aman untuk mengurangi risiko lebih lanjut; dan 4) Menyediakan, memakai dan merawat alat pelindung diri.

My Life, My Work, My Safe Work: Managing Risk in the Work Environment

The publication provides four key steps to reduce risks, namely: 1) Eliminate or minimize risks at source; 2) Reduce risks through engineering controls or other physical safeguards; 3) Provide safe working procedures to reduce risk further; and 4) Provide, wear and maintain personal protective equipment.

PERLINDUNGAN SOSIAL

SOCIAL PROTECTION



ISBN No. 978-92-2-021484-8

(bilingual)

Konvensi No. 102 tentang Jaminan Sosial

Konvensi-konvensi ILO merupakan perjanjian-perjanjian internasional, tunduk pada ratifikasi negara-negara anggota ILO. Konvensi ILO No. 102 diadopsi oleh Konferensi Perburuhan Internasional pada 1952. Konvensi ini menyoroti aspek-aspek jaminan sosial penting, seperti layanan kesehatan, tunjangan sakit, tunjangan pengangguran, tunjangan hari tua, tunjangan kecelakaan kerja, tunjangan persalinan dan tunjangan kecacatan.

Convention No. 102 on Social Security

The ILO Conventions are international treaties, subject to ratification of the ILO member states. The ILO Convention No. 102 was adopted by the International Labour Conference (ILC) in 1952.

The Convention highlights important aspects of social security, such as medical care, sickness benefit, unemployment benefit, employment injury benefit, maternity benefit, and invalidity benefit.



ISBN No. 978-92-2-020334-7
(bilingual)

Perlindungan Sosial di Indonesia: Persiapan Pengembangan Agenda (Versi revisi)

Selama bertahun-tahun, ILO mendukung pengembangan jaminan sosial di Indonesia melalui proyek-proyek kerjasama teknis. Berdasarkan pengalaman-pengalaman tersebut, laporan ini mencoba meninjau perkembangan terakhir jaminan sosial di Indonesia, mengidentifikasi area-area yang sangat penting. Ruang lingkup laporan ini meliputi persoalan-persoalan utama dalam perlindungan sosial: i) Implementasi Undang-Undang Sistem Jaminan Sosial (SJSN); ii) Reformasi Jamsostek, terutama perubahan status hukumnya ke dana amanat; iii) Perluasan cakupan kepesertaan jaminan sosial bagi pekerja ekonomi informal; dan iv) Bantuan sosial dengan penduduk miskin sebagai target.

Social Security in Indonesia: Advancing the Development Agenda (Revised version)

Over years, the ILO has supported the development of social security in Indonesia through technical cooperation projects. Based on these experiences, this report summarizes the recent developments in social security and identifies areas where additional ILO input could be helpful to Indonesia. The scope of the report covers the following key issues: i) Implementation of the National Social Security (SJSN) Law; ii) Reform of Jamsostek, in particular changing its legal status to trust fund; iii) Extension of social security coverage for the informal economy workers; and iv) Social assistance targeting the poor.



ISBN No. 978-92-2-821483-8
(Bahasa Indonesia)

Jaminan Sosial: Konesus Baru

Pada Sesi ke-89 pada Juni 2001, Konferensi Perburuhan Internasional menetapkan diskusi umum tentang jaminan sosial. Publikasi ini memuat kesimpulan-kesimpulan Komite tentang Jaminan Sosial, sebagian besarnya berasal dari pembahasan-pembahasan yang dituangkan dalam laporan Komite dan keseluruhan laporan ini dipersiapkan sebagai dasar untuk diskusi Komite.

At its 89th Session in June 2001, the International Labour Conference (ILC) held a general discussion on social security. This publication contains the conclusions of the Committee on Social Security, large extracts from the report of the Committee's discussions and the whole of the report which was prepared as a basis for the Committee's discussions.

JENDER

GENDER



ISBN: 978-92-2-119825-3

(bilingual)

Manual untuk Facilitator Audit Gender

Manual ini memberikan para fasilitator audit gender panduan dan instruksi mengenai perencanaan dan pelaksanaan audit gender yang partisipatif dalam konteks organisasi. Merupakan yang pertama dalam sistem PBB, Manual ini merupakan alat yang mendukung komitmen organisasi terhadap kesetaraan gender dengan mengkaji sejauh mana kesetaraan telah dilembagakan; membantu dengan praktik yang baik dalam pelaksanaan kerja teknis; dan memperlihatkan cara-cara yang efektif dan efisien untuk mengarusutamakan jender dalam semua kegiatan kerja.

A Manual for Gender Audit Facilitators

The Manual provides gender audit facilitators with guidelines and practical instructions on the planning and implementation of participatory gender audits in an organizational context. The first of its kind in the UN system, this Manual is a tool that supports an organization's commitment to gender equality by examining the extent to which equality is being institutionalized; helping with identify good practices in technical work; and pointing to effective and efficient ways of moving forward in mainstreaming gender in all work activities.

MAKALAH KERJA

WORKING PAPERS



(bilingual)

Menyatakan strategi ketenagakerjaan nasional untuk Indonesia

Makalah ini secara kritis meninjau tujuan dan sasaran yang ditetapkan oleh Pemerintah Indonesia yang terkait dengan pasar kerja. Makalah ini pun mengangkat perdebatan dan diagnosis pasar kerja Indonesia untuk meninjau kebijakan dan program, menyoroti wilayah yang sudah mengalami kemajuan dan wilayah yang masih perlu diperbaiki. Makalah ini memaparkan kesimpulan dengan pernyataan tentang peranan pemantauan dan evaluasi sebagai alat untuk mengembangkan etos akuntabilitas publik bagi kebijakan dan program.

Enunciating a national employment strategy for Indonesia

This working paper critically reviews the goals and targets as prescribed by the Indonesian government and as they pertain to the Indonesian labour market. It also draws on the debates and diagnoses of the Indonesian labour market to offer a review of policies and program, highlighting areas in which progress has taken place and areas in which there is scope for improvement. It concludes with a statement on the role of monitoring and evaluation as a means of developing an ethos of public accountability of policies and programs.



(English)

Selama lebih dari tiga dasawarsa kawasan berikut telah menjadi perangkat yang populer dalam kebijakan perdagangan, menawarkan perusahaan-perusahaan yang berlokasi di sana kondisi perdagangan bebas dan lingkungan perundangan yang liberal. Makalah ini bertujuan memberikan perkembangan terbaru mengenai dua kawasan berikut terpenting di Indonesia: Jakarta dan sekitarnya serta Batam, yang telah menarik investasi yang cukup besar dan berkontribusi pada keberhasilan strategi industrialisasi di Indonesia.

Promoting decent work in export promotion zones in Indonesia

Over the past three decades export processing zones (EPZs) have become popular instruments of trade policy, offering enterprises located in them free trade conditions and a liberal regulatory environment. This paper is intended to provide an update on the two most important Export Processing Zones in Indonesia: the Greater Jakarta area and Batam. These two areas have attracted reasonable amounts of investment over the years and contributed to the success of the industrialization strategy in Indonesia.



(English)

Indonesia telah mengalami transisi besar dalam perundangan ketenagakerjaannya selama sepuluh tahun belakangan ini dengan peratifikasian semua Konvensi pokok ILO, termasuk Konvensi ILO No. 87 tentang kebebasan berserikat dan hak atas perundingan bersama serta pengesahan tiga Undang-Undang Ketenagakerjaan sejak 1998 (Undang-Undang Serikat Pekerja, Ketenakerjaan dan Penyelesaian Perselisihan Hubungan Industrial). Makalah ini dimaksudkan untuk memberikan kemajuan terakhir dalam penerapan dan pelaksanaan kebebasan berserikat dan perundingan bersama di Indonesia selama periode lima tahun (2003 – 2008).

Freedom of association and collective bargaining: Indonesian experience 2003 – 2008

Indonesia has undergone a major transition in its labour law regime over the past ten years with the ratification of all the ILO Core Labour Conventions, including ILO Convention No. 87 concerning freedom of association and protection of the right to organize and the enactment of three new Labour Acts since 1998 (the Trade Union Act, the Manpower Act and the Settlement of Industrial Dispute Act). This paper is intended to provide an update on the progress of implementing and realizing freedom of association and collective bargaining in Indonesia over the past five years (2003 – 2008).



ISBN: 978-92-2-120131-1

(PDF format)



ISBN: 978-92-2-120534-0

(Bahasa Indonesia)

Kesimpulan tentang Pengembangan Perusahaan yang Berkesinambungan

Makalah kerja ini memberikan panduan rinci mengenai lingkungan usaha yang kondusif untuk mempromosikan pengembangan perusahaan yang berkesinambungan. Makalah ini pun mengidentifikasi dan mengilustrasikan 17 pilar lingkungan bisnis yang kondusif, enam karakteristik dari usaha yang berkesinambungan dan memberikan acuan bagi pemerintah, mitra sosial dan ILO mengenai peran mereka dalam mempromosikan perusahaan yang berkesinambungan.

Conclusions concerning the promotion of sustainable enterprises

This working paper provides detailed guidelines on conducive business environment to promote sustainable enterprises. It also identifies and illustrates 17 pillars of the conducive business environment, six characteristics of sustainable enterprises and to provide references for the government, social partners and the ILO regarding their role in promoting sustainable enterprises.

Perekonomian informal: transisi menuju formalisasi

Dalam dokumen latar ini, pertama, istilah dan kesimpulan dari diskusi baru ILO tentang perekonomian dikaji kembali. Kemudian, masalah-masalah kebijakan utama dari agenda pekerjaan yang layak dan perdebatan terbaru tentang persoalan-persoalan ini disajikan secara singkat lalu diikuti dengan pemberian beberapa contoh inisiatif inovatif yang diambil dari beberapa pemerintah dan mitra sosial di beberapa kawasan pada konteks yang berbeda dalam mengatasi persoalan ini. Makalah ini pun mengkaji langkah ILO dalam mendukung agenda pekerjaan yang layak untuk perekonomian informal lengkap dengan hal-hal penting yang perlu ditindaklanjuti.

The informal economy: enabling transition to formalization

In this background document, first, the terms and conclusions of the most recent ILO discussion on the informal economy are recalled. Then, key policy issues cutting across the decent work agenda and state-of-the-art debate on these issues are briefly presented followed by examples of innovative initiatives taken by governments and social partners in different regions and contexts addressing these issues. The paper also goes on with highlights of ILO action in support of a decent work agenda for the informal economy with some pointers for follow-up action.

www.ilo.org/jakarta



ILO Kantor Jakarta
Menara Thamrin Level 22
Jl. M.H. Thamrin Kav. 3
Telp. 021 391 3112
Faks. 021 310 0766
Email: jakarta@ilo.org
Website: www.ilo.org/jakarta